

GEBRUIKSAANWIJZING

MODE D'EMPLOI

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTIONS FOR USE

AFZUIGKAP

ABE590RVS

HOTTE ASPIRANTE

DUNSTABZUGSHAUBE

COOKER HOOD

NL

Handleiding

NL 3 - NL 15

FR

Notice d'utilisation

FR 3 - FR 15

DE

Anleitung

DE 3 - DE 15

EN

Manual

EN 3 - EN 15

Gebruikte pictogrammen - Pictogrammes utilisés

Benutzte Piktogramme - Pictograms used



Belangrijk om te weten - Important à savoir

Wissenswertes - Important information



Tip - Conseil - Tipp - Tip

INHOUD

Uw schouwkap

Beschrijving	4
Inleiding	4

Veiligheid

Let op!	5
Afvoersystemen	56

Gebruik

Bediening	6
-----------	---

Onderhoud

Reinigen	7
Vetfilters verwijderen	8
Het koolstoffilter vervangen	8
Lampen vervangen	8

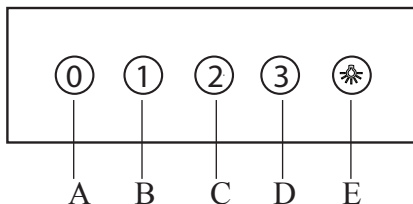
Installatie

Algemeen	9
Elektrische aansluiting	10
Montage van de schouwkap	11

Bijlage

Verpakking en toestel afvoeren	15
--------------------------------	----

Beschrijving



- A** Aan-/uittoets
- B** Ventilatorstand 1
- C** Ventilatorstand 2
- D** Ventilatorstand 3
- E** Verlichting

Inleiding

Als u deze gebruiksaanwijzing doorleest, bent u snel op de hoogte van alle mogelijkheden die dit toestel u biedt. U vindt informatie voor uw veiligheid en over het onderhoud van het toestel.



*Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift.
Een eventueel volgende gebruiker van dit toestel kan daar zijn
voordeel mee doen.*

Let op!



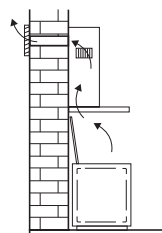
Afvoersystemen

Lees voor gebruik eerst de separate veiligheidsinstructies.

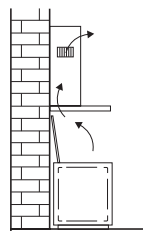
De afzuigkap kan, afhankelijk van het model,

op twee manieren worden aangesloten:

1. Als afzuigkap op een afvoerkanaal.
De aangezogen en gefilterde kookdampen worden naar buiten afgevoerd. Dit is de beste manier!

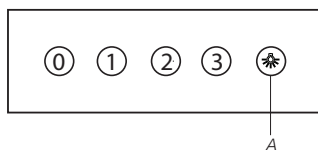


2. Als recirculatie afzuigkap. De vetdeeltjes en de geur uit de aangezogen kookdampen worden gefilterd. De aangezogen lucht wordt niet afgevoerd maar teruggeblazen in de keuken. U moet dan wel een koolstoffilter plaatsen.



Let op! Het koolstoffilter moet apart besteld worden.

Bediening



Ventilator in- en uitschakelen

Druk op de snelheidstoetsen 1, 2 of 3

De afzuigkap schakelt in op de corresponderende stand.

Druk op de uitschakeltoets 0.

De ventilator schakelt uit.

Verlichting in- en uitschakelen

Druk op de verlichtingstoets A

De verlichting gaat branden.

Druk nogmaals op de toets A.

De verlichting gaat uit.

Reinigen



Attentie! Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de afzuigkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen. De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

Gebruik geen alcohol!

Attentie! Als u deze aanwijzingen met betrekking tot het reinigen van het apparaat en het reinigen of vervangen van de filters niet opvolgt, kan dit tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen! De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade ten gevolge van brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

Afzuigkap

Maak de afzuigkap schoon met een sopje en een zachte doek. Daarna met schoon water nabehandelen. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen zoals bijvoorbeeld soda. Het lakwerk van de afzuigkap blijft mooi als u zo nu en dan de lak met was inwrijft.



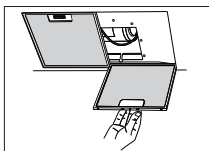
Roestvrijstalen schouwkappen

Behandel roestvrijstalen schouwkappen niet met schuursponsjes of andere schuurmiddelen. Behandel na met een niet schurend, niet polijstend middel en poets met de structuur van het roestvrijstaal mee.

Metalen vetfilters

Metalen filters moeten eenmaal per maand worden gereinigd (of als de filter reinigingsindicatie – indien aanwezig op het model – dit aangeeft) met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Plaats de vetfilters met de openingen naar beneden in de vaatwasmachine zodat het water eruit kan lopen. Aluminium vetfilters worden door de reinigingsmiddelen in de vaatwasser dof. Dit is normaal en beïnvloedt de werking niet.

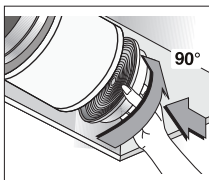
Vetfilters



Vetfilters verwijderen

Schakel de netspanning uit! Neem de stekker uit het stopcontact of zet de schakelaar in de meterkast op nul. Open de sluiting en kantel het vetfilter naar voren omlaag.

Koolstoffilter



Het koolstoffilter vervangen

Gebruik een koolstoffilter als de afzuigkap niet is aangesloten op een afvoerkanaal.

1. Verwijder de vetfilters
2. Bevestig de koolstoffilters aan de motor.
3. Plaats de vetfilters.

Belangrijk:

- De verzadiging van het filter is afhankelijk van de intensiteit van het gebruik, de manier van koken en de regelmaat waarmee de vetfilters worden schoongemaakt.
- Het koolstoffilter moet minimaal iedere vier maanden worden vervangen.
- Koolstoffilters zijn niet uitwasbaar voor hergebruik. Verzadigd koolstof is niet milieuvriendelijk, vervang het filter tijdig.

Verlichting



Vervanging van defecte LED verlichting dient door een professioneel installateur te gebeuren.

Algemeen

De aansluiting van dit apparaat op het lichtnet moet worden uitgevoerd door een erkend installateur, die de juiste veiligheidsvoorschriften kent en toepast. Het apparaat voldoet aan de Europese voorschriften.

Belangrijk om te weten:

- De afstand tussen het laagste punt van de afzuigkap en een gaskookplaat moet minimaal 65 cm bedragen. Bij een elektrische, keramische of inductiekookplaat moet deze afstand minimaal 55 cm zijn.
- Als de afzuigkap wordt aangesloten op een bestaand afvoerkanaal, mogen geen andere apparaten op dat kanaal aangesloten zijn (zoals een geiser of kachel).
- Neem de plaatselijk geldende voorschriften in acht met betrekking tot de beluchting van gasapparaten.
- Hoe korter de afvoerpijp en hoe minder bochten, des te beter de werking van de afzuigkap.
- Controleer voordat u met boren begint of er geen installatieleiding(en) aanwezig is (zijn).
- De aansluitpijp van de schouwkap heeft een diameter van 120, 125 of 150 mm. Het beste is de afvoerpijp ook met deze diameter uit te voeren.
- Het installatiemateriaal dat bij deze afzuigkap geleverd wordt, is geschikt voor versterkt beton en bakstenen muren. Voor bepaalde wanden heeft u speciale pluggen en schroeven nodig.

Aansluiting

Elektrische aansluiting

Dit is een (isolatie) klasse II (dubbel geïsoleerd) toestel. Het snoer hoeft derhalve niet op een geaard stopcontact aangesloten te worden.

Controleer of de op het typeplaatje vermelde spanning overeen komt met de spanning van de huisinstallatie.

De aansluiting op het elektriciteitsnet moet als volgt uitgevoerd worden:

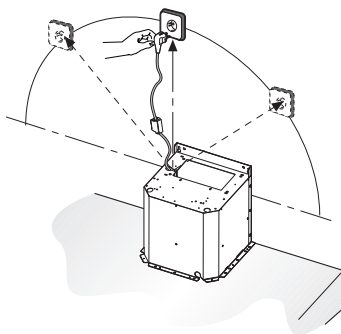
BRUIN = L fase

BLAUW = N nul

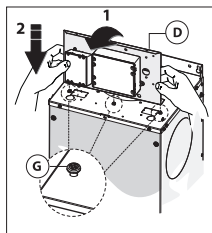
Deze afzuigkap is voorzien van een aansluitstekker. Installeer de afzuigkap zodanig dat de stekker bereikbaar is. Plaats de wandcontactdoos bij voorkeur uit het zicht, achter de sierkoker.



Let op: Als u een vaste aansluiting maakt moet u ervoor zorgen dat er een omnipolaire schakelaar met een contactafstand van minimaal 3 mm in de toevoerleiding wordt aangebracht.

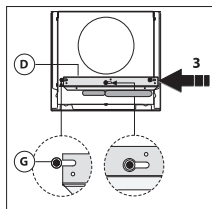


Montage



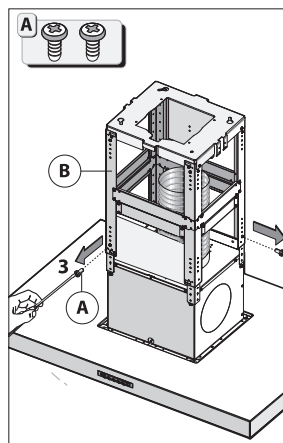
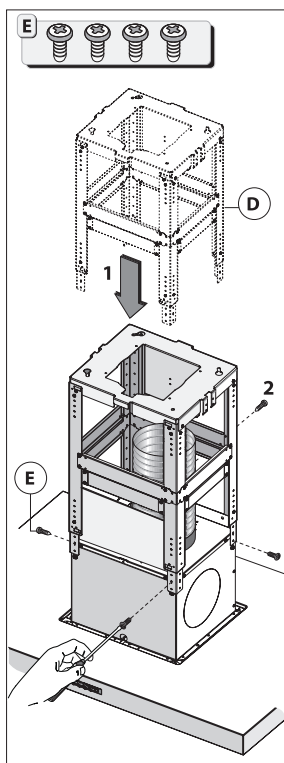
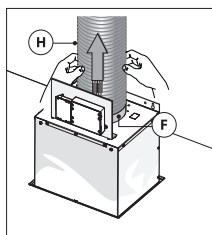
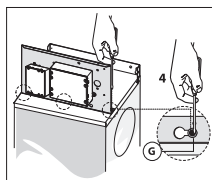
Monteren van de besturingsunit (D)

- Schroef de besturingsunit (D) vast met de 3 voorgemonteerde schroeven (G).
- Bevestig de flexibele afvoerbuiss H op de flens F.



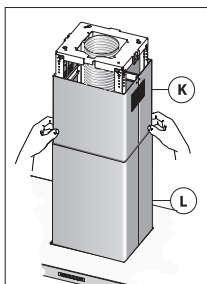
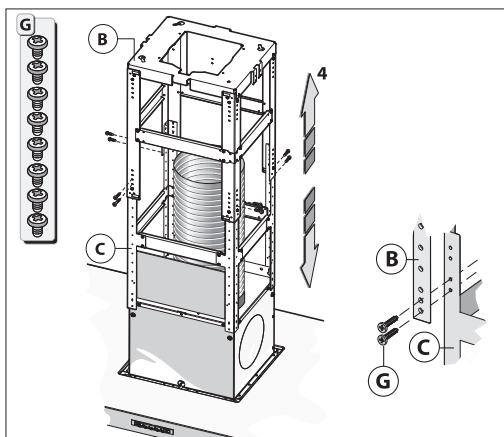
Montage van de kap:

- Schroef het binnenframe (D) vast op het motorhuis met de 4 schroeven (E).
- Verwijder de 2 schroeven (A) van het binnenframe. Het bovenste deel van het binnenframe (B) is nu te verschuiven ten opzichte van het onderste deel van het binnenframe (C).

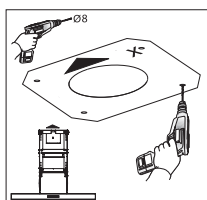


INSTALLATIE

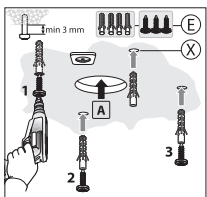
- Verschuif de twee delen van het binnenframe (B en C) tot de gewenste hoogte is bereikt (zie figuur). Schroef het binnenframe vast met de 8 schroeven (G). Let er hierbij op dat de voorzijde aan de bedieningszijde geplaatst is



- Plaats het onderste (L) en het bovenste (K) deel van de telescoopkoker over het binnenframe.

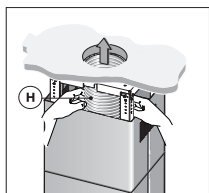
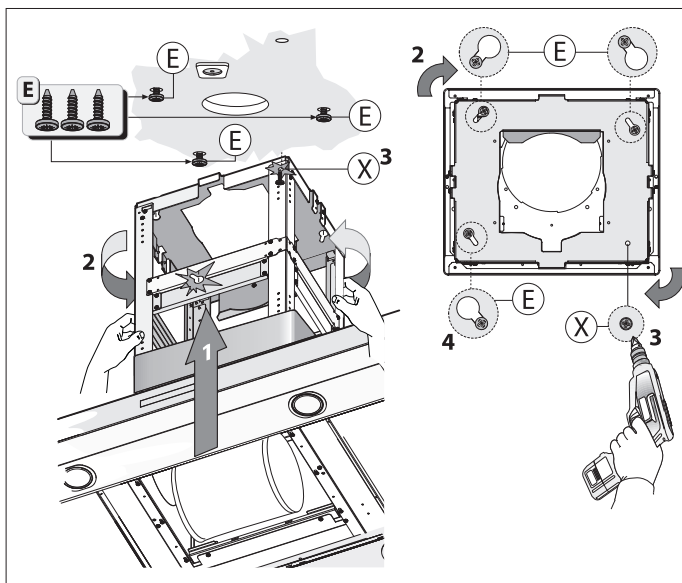


- Teken de boorgaten af op het plafond met de aftekenmal en boor 4 gaten (8 mm). De pijl op de mal markeert de voorzijde van de afzuigkap.
- Draai 3 schroeven in de gaten totdat ze nog ongeveer 5 mm uitsteken. Let op; Draai nog geen schroef in het gat gemarkeerd op X op de aftekenmal.



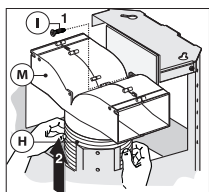
INSTALLATIE

- Haak de afzuigkap aan de 3 schroeven (E).
- Schroef nu de 4e schroef (X) in het resterende gat en draai de andere 3 schroeven (E) vast.



Bij afvoer naar buiten:

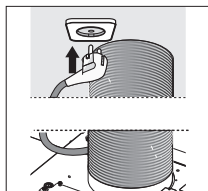
- Sluit de flexibele buis (H) aan op de afvoer.



Bij recirculatie:

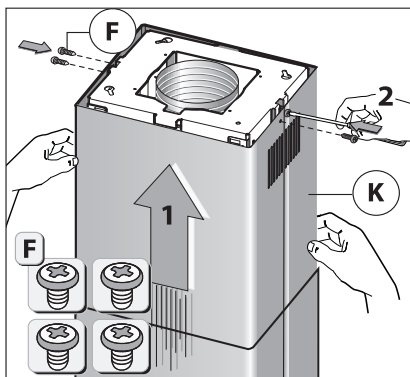
- Sluit de flexibele buis (H) aan op het T-stuk (M) en schroef deze vast met schroef (I). Plaats de koolstoffilters (zie hoofdstuk 'Koolstoffilters').

INSTALLATIE



- Maak de elektrische verbinding.

- Schuif het binnen (boven) deel van de telescoopkoker omhoog. Let op! doe dit voorzichtig om krassen en beschadigingen aan de koker te voorkomen. Schroef de bovenste telescoopkoker (K) vast met de 4 schroeven (F).



- Test de juiste werking van de afzuigkap.

Afvoeren

Verpakking en toestel afvoeren

Bij de vervaardiging van dit toestel is gebruik gemaakt van duurzame materialen. Dit toestel moet aan het eind van zijn levenscyclus op verantwoorde wijze worden afgevoerd. De overheid kan u hieromtrent informatie verschaffen.

De verpakking van het toestel is recyclebaar. Gebruikt kunnen zijn:

- karton;
- polyethyleenfolie (PE);
- CFK-vrij polystyreen (PS-hardschuim).

Deze materialen op verantwoorde wijze en conform de overheidsbepalingen afvoeren.



Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht. Dit betekent dat het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet bij het gewone huisvuil mag worden gevoegd. Het toestel moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht of naar een verkooppunt dat deze service verschaft.

Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaat. Het zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat, teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen.



Conformiteitsverklaring

Wij verklaren dat onze producten voldoen aan de van toepassing zijnde Europese Richtlijnen, Besluiten en Verordeningen en de eisen die zijn vermeld in de normen waar naar wordt verwezen.

CONTENU

Votre hotte cheminée

Description	4
Introduction	4

Sécurité

Recommandations	5
Système d'évacuation	5

Utilisation

Commande	6
----------	---

Entretien

Nettoyage	7
Élimination des filtres	8
Remplacement des filtres à charbon	8
Changement d'ampoules	8

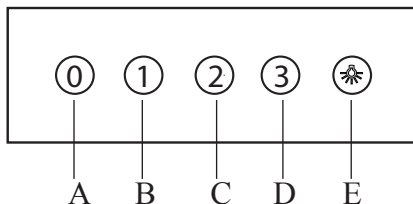
Installation

Généralités	9
Connexion électrique	10
Montage de la hotte cheminée	11

Annexe

Mise au rebut de l'appareil et de l'emballage	15
---	----

Description



- A** Touche marche/arrêt
- B** Ventilateur position 1
- C** Ventilateur position 2
- D** Ventilateur position 3
- E** Éclairage

Introduction

Ce manuel est un aperçu des possibilités offertes par cet appareil.
Il vous fournira des renseignements précieux sur le plan de la sécurité.



Conservez le mode d'emploi et les directives d'installation. Ainsi, un éventuel prochain usager de l'appareil pourra en profiter.



Avant l'utilisation, lisez les instructions de sécurité séparées.

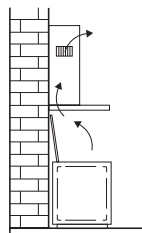
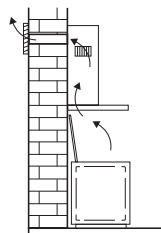
Système d'évacuation

En fonction du modèle, la hotte aspirante peut être raccordée de deux manières :

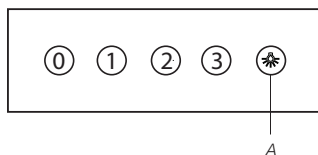
1. Version canal d'évacuation. Les vapeurs de cuisson aspirées et filtrées sont évacuées vers l'extérieur via la partie de la hotte. C'est la meilleure manière !
2. Version recyclage. Les particules de graisse et les odeurs contenues dans les vapeurs de cuisson sont filtrées. L'air aspiré n'est pas évacué, mais renvoyé dans la cuisine. Il convient de placer un filtre à charbon actif dans la hotte.



Attention ! Le filtre à charbon actif doit être commandé séparément.



Commande



Activation et désactivation du ventilateur

Appuyez sur la touche de vitesse 1, 2 ou 3.

La hotte aspirante est activée en fonction de la position sélectionnée.

Appuyez sur la touche de désactivation 0.

Le ventilateur est désactivé.

Activation et désactivation de l'éclairage

Appuyez sur la touche d'éclairage A.

L'éclairage s'allume.

Appuyez de nouveau sur la touche A.

L'éclairage s'éteint.

Nettoyage



Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse).

Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs. **Ne pas utiliser d'alcool!**

Attention! Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

Hotte

Vous pouvez nettoyer la hotte à l'eau savonneuse et une serviette douce, puis rincer à l'eau claire. Ne pas utiliser de produits d'entretien abrasifs. Frotter la peinture laquée de votre hotte avec de la cire pour qu'elle conserve sa beauté.



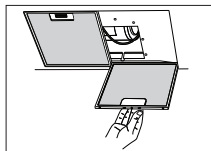
Hottes à cheminée en acier inoxydable

Ne pas nettoyer la cheminée avec une éponge à récurer ou avec des produits abrasifs. Frotter la cheminée en acier inoxydable avec un nettoyeur pour acier inoxydable.

Filtres métalliques

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide. Placez les filtres en mettant les ouvertures vers le bas dans le lave-vaisselle pour permettre à l'eau de s'écouler. Les produits d'entretien donnent aux filtres en aluminium une couleur terne. Cela est tout à fait normal.

Filtres



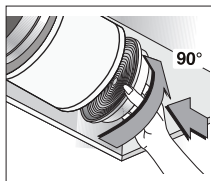
Elimination des filtres

Coupt ! Débrancher la fiche de prise de courant ou mettre le disjoncteur en position d'interruption du courant. Inclinez le panneau vers le bas. Appuyez sur la fermeture du filtre à graisse et inclinez le filtre à graisse vers l'avant pour l'ôter.

Filtres à charbon

Remplacement des filtres à charbon

Vous devez utiliser le filtre à charbon lorsque la hotte n'est raccordée à aucun conduit.



Placez le filtre à charbon

1. Enlevez les filtres à graisse.
2. Fixez les filtres à charbon au moteur.
3. Placez les filtres à graisse.

Remarque :

- Le charbon de bois activé sature après une utilisation plus ou moins prolongée, selon le type de cuisson et la fréquence de nettoyage du filtre à graisse.
- Dans tous les cas, le filtre à charbon doit, cependant, être remplacé au moins tous les 4 mois.
- Les filtres à charbon actif ne sont pas lavables et donc pas réutilisables. Le charbon actif saturé est polluant, donc remplacez le filtre à temps.

Éclairage



Les commandes LED défectueuses doivent être remplacées par un installateur professionnel

Généralités

Le raccordement électrique de cet appareil doit être effectué par un installateur agréé, qui connaît et applique les normes de sécurité en vigueur. Cet appareil est conformément aux directives Européens.

Important:

- La distance entre le point le plus bas de la hotte aspirante et la plaque de cuisson doit être d'au moins 65 cm. Sur les taques de cuisson électriques, céramique ou à induction, cette distance doit être d'au moins 55 cm.
- Si la hotte est raccordée à un conduit d'évacuation existant, aucun autre appareil électroménager ne doit être raccordé au même conduit (exemples : chauffe-eau, poêle).
- Ne pas oublier les règlements locaux en vigueur concernant l'aération des appareils à gaz.
- Un conduit d'évacuation court et un nombre limité de coudes assurent un meilleur fonctionnement de la hotte.
- Avant de commencer à percer, assurez vous qu'il ne passe pas de conduites à l'endroit choisi.
- Le tuyau de connexion a un diamètre de 120, 125 ou de 150 mm. Il est conseillé d'utiliser aussi ces diamètres pour le tube de connexion.
- Le matériel d'installation livré avec la hotte en question, est approprié pour des murs en béton renforcé et en briques. Certains types de murs demanderont des chevilles et des vis spéciales.

Connexion

Connexion électrique

L'appareil est construit en classe II, pour cela aucun cable ne doit être connecté avec la prise terre.

Il faut s'assurer que la tension du réseau correspond à la valeur indiquée à la plaque signalétique de la hotte. La connection avec le réseau électrique doit être exécutée comme suit:

BRUN = Phase L

BLEU = Phase N

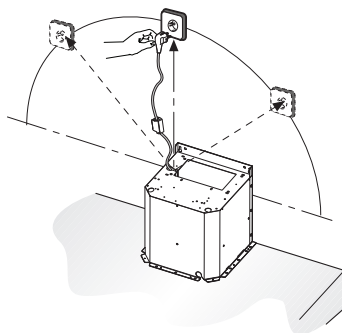


Cette hotte aspirante est équipée d'une fiche de raccordement. Installez la hotte de manière à ce que la prise soit accessible.

Placez la prise murale de préférence hors de vue et derrière la gaine décorative.

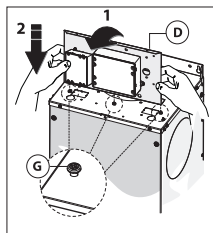
Attention:

Pour le branchement fixe, veillez à ce que le câble d'alimentation soit muni d'un interrupteur omnipolaire avec une distance de contact d'au moins 3 mm.



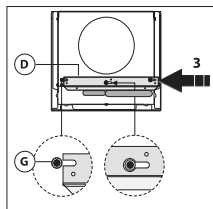
INSTALLATION

Montage



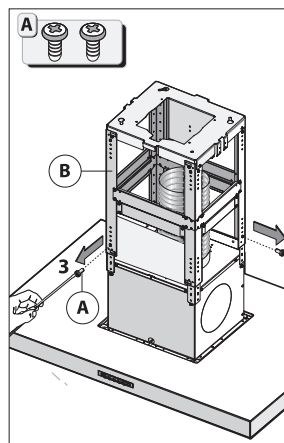
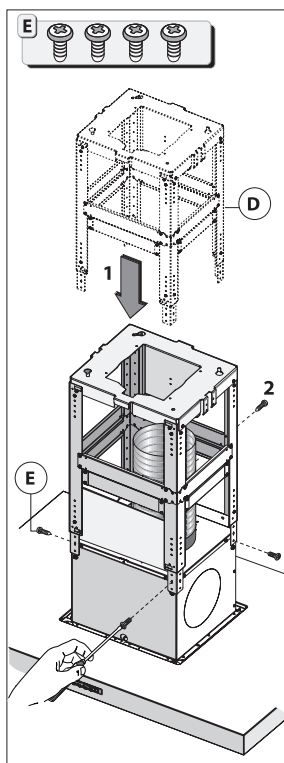
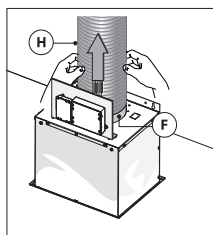
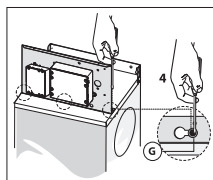
Montage de l'unité de commande (D)

- Vissez l'unité de commande (D) à l'aide des 3 vis prémontées (G).
- Fixez le tuyau d'évacuation flexible H sur la bride F.



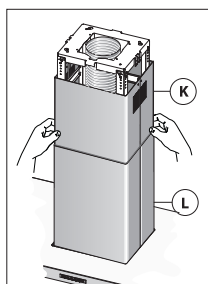
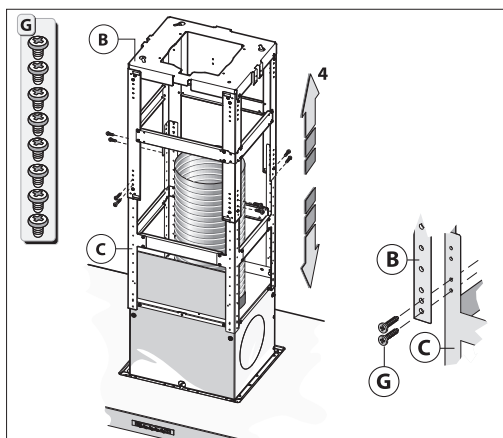
Montage de la hotte :

- Vissez le cadre intérieur (D) sur le boîtier du moteur à l'aide des 4 vis (E).
- Retirez les 2 vis (A) du cadre intérieur. Il est maintenant possible de faire coulisser la partie supérieure du cadre intérieur (B) par rapport à la partie inférieure du cadre intérieur (C).

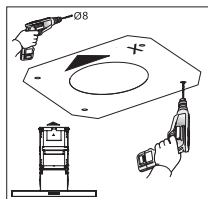


INSTALLATION

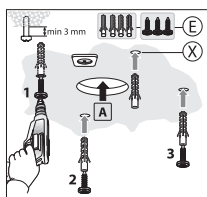
- Faites coulisser les deux parties du cadre intérieur (B et C) jusqu'à obtention de la hauteur désirée (voir illustration). Vissez le cadre intérieur à l'aide des 8 vis (G). Veillez à ce que le devant soit placé du côté de la commande.



- Placez la partie inférieure (L) et supérieure (K) de la gaine télescopique autour du cadre intérieur.

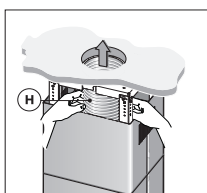
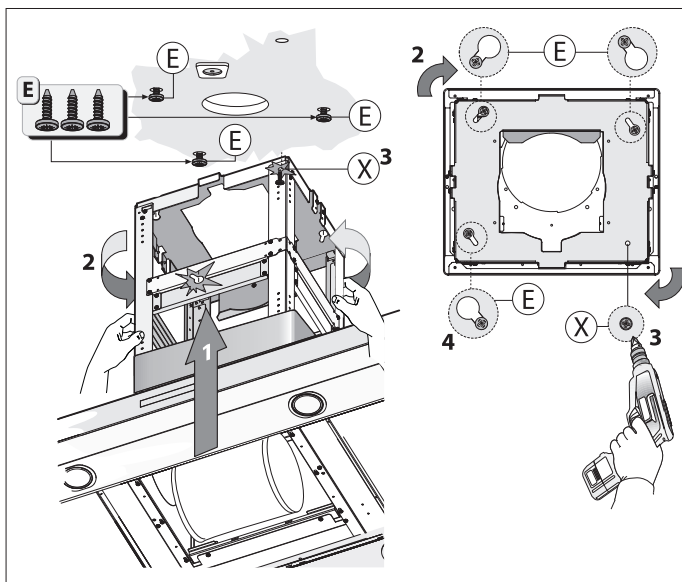


- Tracez les trous de perçage au plafond à l'aide du gabarit et percez 4 trous (8 mm). La flèche située sur le gabarit marque le devant de la hotte.
- Vissez 3 vis dans les trous en les laissant dépasser d'environ 5 mm. Attention : Ne placez pas encore de vis dans le trou marqué d'un X sur le gabarit.



INSTALLATION

- Accrochez la hotte aux 3 vis (E).
- Vissez maintenant la 4e vis (X) dans le trou restant et serrez les 3 autres vis (E).

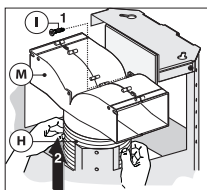


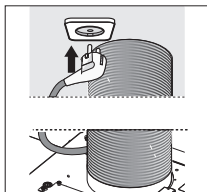
Dans le cas d'un écoulement vers l'extérieur :

- Raccordez le tuyau flexible (H) à l'écoulement.

Dans le cas d'une recirculation :

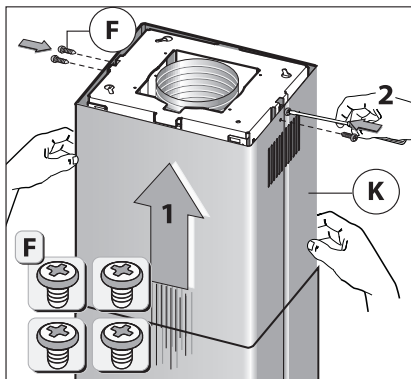
- Raccordez le tuyau flexible (H) à l'élément en T (M) et fixez-le à l'aide d'une vis (I). Placez les filtres à charbon (voir le chapitre 'Filtres à charbon').





- Réalisez le raccordement électrique.

- Faites coulisser la partie intérieure (en haut) de la gaine télescopique vers le haut.
- Attention ! Faites-le prudemment pour éviter de rayer ou d'endommager la gaine. Vissez la partie supérieure de la gaine télescopique (K) à l'aide des 4 vis (F).



- Testez la hotte aspirante pour vous assurez qu'elle fonctionne correctement.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil et de l'emballage

Cet appareil a été fabriqué avec des matériaux durables. Il doit être mis au rebut de manière responsable à la fin de son cycle de service. Les autorités de votre pays pourront vous fournir des informations à ce sujet.

L'emballage de cet appareil est recyclable. Il peut être composé de :

- carton ;
- film polyéthylène (PE) ;
- de polystyrène exempt de CFC (mousse rigide PS).

Ces matériaux doivent être mis au rebut de manière responsable et conforme aux dispositions gouvernementales.



Pour rappeler l'obligation de traiter séparément les appareils électroménagers, un symbole représentant un conteneur à ordures barré d'une croix a été apposé sur le produit. Cela signifie qu'à l'issue de son cycle de service, l'appareil ne peut être mis au rebut avec les déchets ménagers classiques. Il doit être déposé dans un centre spécial de collecte des déchets géré par l'état, ou chez un revendeur assurant ce service.

Le traitement distinct des appareils ménagers évite tout impact négatif sur l'environnement et la santé publique. Il permet de récupérer les matériaux qui les composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources.

Déclaration de conformité



Nous déclarons que nos produits répondent aux directives européennes applicables, décisions et règlements et les exigences énumérées dans les normes de référence.

INHALT

Ihre Haube

Beschreibung	4
Einleitung	4

Sicherheit

Worauf Sie achten müssen	5
Abluftsystem	5

Gebrauch

Bedienung	6
-----------	---

Pflege

Reinigen	7
Fettfilter entfernen	8
Austausch der Kohlefilter	8
Lampen auswechseln	8

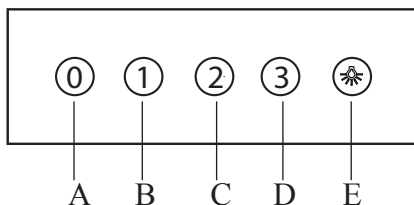
Installation

Allgemein	9
Elektroanschluss	10
Montage der Haube	11

Anlagen

Entsorgung Gerät und Verpackung	15
---------------------------------	----

Beschreibung



- A** Ein-/Ausschalter
- B** Ventilatorstufe 1
- C** Ventilatorstufe 2
- D** Ventilatorstufe 3
- E** Beleuchtung

Einleitung

Wenn Sie diese Gebrauchsanleitung lesen, sind Sie rasch über alle Möglichkeiten informiert, die dieses Gerät Ihnen bieten kann. Sie können sich über Sicherheit und Pflege des Gerätes informieren.



Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung und die Installationsanweisungen sorgfältig – einem eventuell folgenden Benutzer des Gerätes kann dies von Nutzen sein.



Lesen Sie vor dem Gebrauch zunächst die separaten Sicherheitsanweisungen.

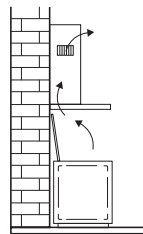
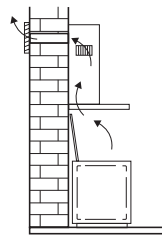
Abluftsysteme

Die Dunstabzugshaube kann je nach Modell auf zwei verschiedene Weisen angeschlossen werden:

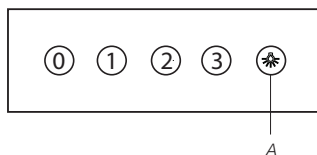
1. Als Dunstabzugshaube an einem Abluftkanal. Die angezogenen und gefilterten Küchendämpfe werden nach außen abgeführt. Dies ist die beste Methode!
2. Als Rezirkulations-Dunstabzugshaube. Die Fettteile der angezogenen Küchendämpfe werden gefiltert. Die angesaugte Luft wird nicht abgeführt, sondern wieder in die Küche abgegeben. In diesem Fall müssen Sie einen Kohlefilter einsetzen.



Achtung! Sie müssen den Kohlefilter getrennt bestellen.



Bedienung



Ventilator ein- und ausschalten

Drücken Sie auf die Geschwindigkeitstasten 1, 2 oder 3

Die Abzugshaube wird auf die entsprechende Stufe geschaltet.

Drücken Sie auf die Ausschalttaste 0.

Der Ventilator wird ausgeschaltet.

Beleuchtung ein- und ausschalten

Drücken Sie auf die Beleuchtungstaste A

Die Beleuchtung wird eingeschaltet.

Drücken Sie erneut auf die Taste A.

Die Beleuchtung wird ausgeschaltet.

Reinigen



Achtung! Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen. Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten. **Keinen alkohol verwenden!**

Achtung! Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten! Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder Brandschäden, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

Dunstabzugshaube

Die Dunstabzugshaube können Sie mit Seifenlauge und einem weichen Tuch reinigen, danach mit klarem Wasser nachspülen. Gebrauchen Sie keine aggressiven Putzmittel, wie z. B. Soda. Der Lack der Dunstabzugshaube bleibt gut, wenn Sie ihn ab und zu mit Wachs einreiben.



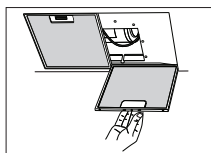
Rostfreie Hauben

Nicht mit einem Scheuerschwamm oder anderen Scheuermitteln behandeln. Nachbehandeln mit Stahlreiniger und in Strukturrichtung des Edelstahls putzen.

Fettfilter

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden (oder wenn das Sättigungs-anzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – dies anzeigt). Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und einem Kurzspülgang erfolgen. Setzen Sie die Fettfilter mit den Öffnungen nach unten in den Geschirrspüler, so dass das Wasser herauslaufen kann. Der Aluminiumfilter wird durch die Reinigungsmittel stumpf, das ist normal.

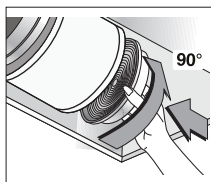
Fettfilter



Fettfilter entfernen

Netzspannung ausschalten! Den Stecker aus der Wandsteckdose ziehen oder den Schalter im Sicherungskasten auf Null stellen. Das Fettfilter nach vorne ziehen und dann von vorne nach unten kippen.

Kohlefilter



Austausch der Kohlefilter

Wenn die Dunstabzugshaube nicht mit einem Abzug verbunden ist, muss der Kohlefilter verwendet werden.

1. Entfernen Sie die Fettfilter.
2. Befestigen Sie die Kohlefilter am Motor.
3. Setzen Sie die Fettfilter ein.

Achtung:

- Nach mehr oder weniger langem Gebrauch ist die Aktivkohle gesättigt, je nach Art der Kochvorgänge und der regelmäßigen Reinigung des Fettfilters.
- Es ist auf jeden Fall erforderlich, die Kartusche mindestens alle vier Monate auszutauschen.
- Kohlefilter sind nicht zur Wiederverwendung auswaschbar. Gesättigter Kohlenstoff ist nicht umwelt-freundlich, tauschen Sie den Filter rechtzeitig aus.

Lampen



Fehlerhafte LEDs dürfen nur durch eine qualifizierte Fachkraft ersetzt werden.

Allgemein

Der Anschluß dieses Gerätes an das Lichtnetz muß durch einen anerkannten Installateur geschehen, der die Sicherheitsvorschriften gut kennt und anwendet. Dieses Gerät entspricht den europäischen Vorschriften.

Wichtig zu wissen:

- Der Abstand zwischen dem niedrigsten Punkt der Dunstabzugshaube und einem Gaskochfeld muss mindestens 65 cm betragen. Bei einer elektrischen Kochplatte, einer Induktionskochplatte oder einem Keramikfeld muss dieser Abstand mindestens 55 cm sein.
- Wenn die Dunstabzugshaube an einen bestehenden Abluftkanal angeschlossen wird, dürfen auf diesem keine anderen Geräte angeschlossen sein, wie: Gasdurchlauferhitzer und Gasofen.
- Denken Sie an die örtlichen Vorschriften bezüglich Entlüftung von Gasgeräte.
- Je kürzer das Abluftrohr und je weniger Krümmungen es hat, um so besser ist die Wirkung der Dunstabzugshaube.
- Kontrollieren Sie, bevor Sie zu bohren beginnen, ob in der Mauer keine Installationsleitung(en) vorhanden ist/sind.
- Das Anschlussrohr der Kaminhaube hat einen Durchmesser von 120, 125 oder 150 mm. Es empfiehlt sich, das Abluftrohr auch mit diesem Durchmesser auszuführen.
- Das gelieferte Installationsmaterial für diese Dunstabzugshaube ist für Stahlbeton und Ziegelmauern geeignet. Für manche Mauertypen sind spezielle Dübel und Schrauben erforderlich.

Anschluss

Elektroanschluss

Die Küchenhaube gehört zur Geräteklasse II, daher muss keine der Leitungen geerdet werden.

Kontrollieren Sie, dass die Spannung Ihres Hausanschlusses mit dem auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt. Der Anschluss an das Stromnetz ist folgendermassen durchzuführen:

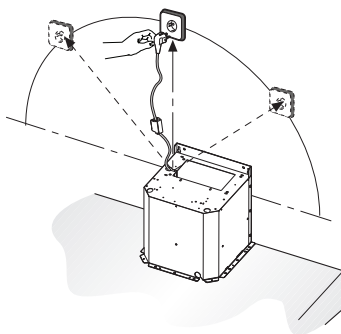
BRAUN = Phase L

BLAU = Phase N

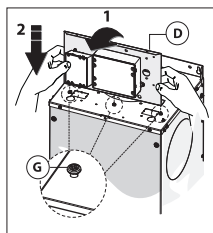
Diese Dunstabzugshaube ist mit einem Stecker versehen. Installieren Sie die Dunstabzugshaube so, dass der Stecker erreichbar ist. Bringen Sie die Steckdose am besten verdeckt, also hinter dem Rohr an.

Achtung:

Wenn Sie einen festen Anschluß anbringen möchten, sorgen Sie bitte dafür, daß in der Zuführungsleitung ein omnipolarer Schalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm angebracht wird.

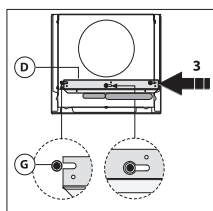


Montage



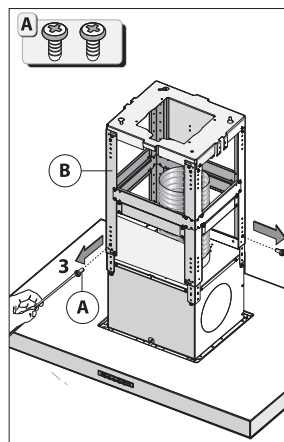
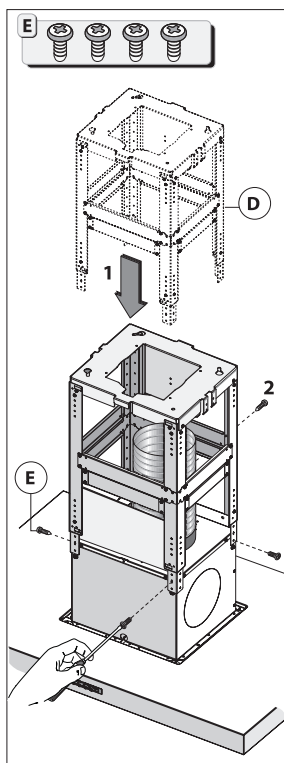
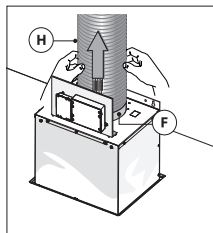
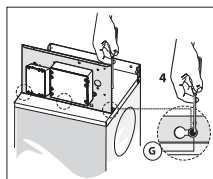
Einbau der Steuerungseinheit (D)

- Schrauben Sie die Steuerungseinheit (D) mit den 3 vormontierten Schrauben (G) fest.
- Befestigen Sie das Abluftrohr H am Flansch F.



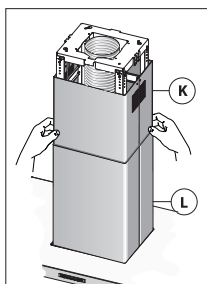
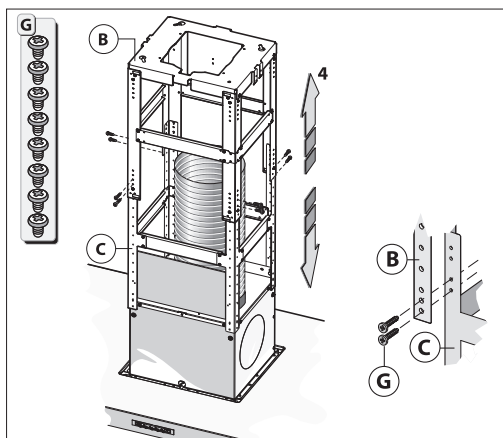
Montage der Haube:

- Befestigen Sie mit den 4 Schrauben (E) den Innenrahmen (D) am Motorgehäuse.
- Entfernen Sie die 2 Schrauben (A) vom Innenrahmen. Der oberste Teil des Innenrahmens (B) kann jetzt entlang des untersten Teils des Innenrahmens (C) verschoben werden.

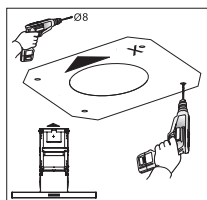


INSTALLATION

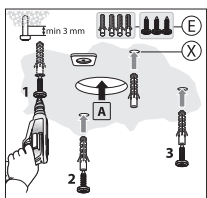
- Verschieben Sie die beiden Teile des Innenrahmens (B und C) bis zur gewünschten Höhe (siehe Abbildung). Schrauben Sie den Innenrahmen mit den 8 Schrauben (G) fest. Achten Sie hierbei darauf, dass die Vorderseite an der Bedienungsseite angebracht wird.



- Bringen Sie den unteren (L) und oberen (K) Teil der Teleskop-Ummantelung am Innenrahmen an.

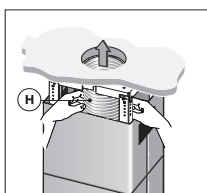
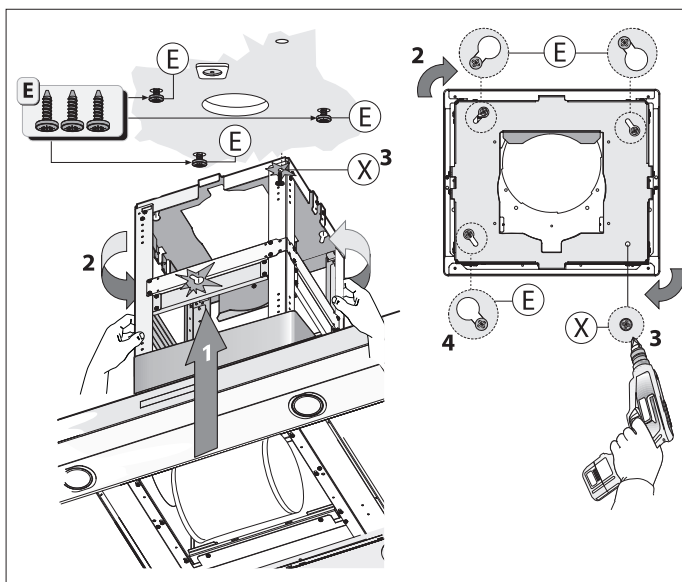


- Markieren Sie die Bohrlöcher an der Decke mithilfe der Zeichenschablone und bohren Sie 4 Löcher (8 mm) in die Decke. Der auf der Schablone eingezeichnete Pfeil zeigt die Vorderseite der Abzugshaube an.
- Drehen Sie 3 Schrauben so tief in die Löcher, dass sie noch ca. 5 mm aus dem Loch herausragen. Hinweis: Drehen Sie noch keine Schraube in das Loch, das auf der Zeichenschablone mit einem X gekennzeichnet ist.



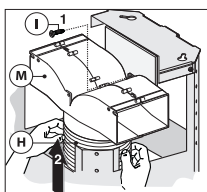
INSTALLATION

- Haken Sie die Abzugshaube in die 3 Schrauben (E) ein.
- Drehen Sie nun die vierte Schraube (X) in das noch freie Loch und drehen Sie die anderen 3 Schrauben (E) fest.



Falls der Abzug nach außen führt:

- Schließen Sie das flexible Rohr (H) an den Abzug an.



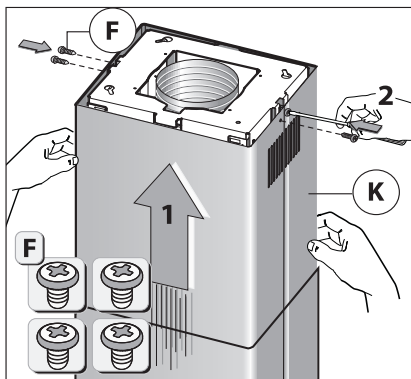
Falls die Absaugung über eine Rezirkulation erfolgt:

- Befestigen Sie das flexible Rohr (H) am T-Stück (M) und schrauben Sie dieses mit der Schraube (I) fest. Setzen Sie die Kohlefilter ein (siehe Abschnitt 'Kohlefilter').

INSTALLATION



- Stellen Sie die elektrische Verbindung her.
- Schieben Sie das (obere) Innenteil der Teleskop-Ummantelung nach oben.
- Wichtiger Hinweis: Gehen Sie hierbei vorsichtig vor, um Kratzer oder Beschädigungen an der Ummantelung zu vermeiden. Schrauben Sie den oberen Teil der Teleskop-Ummantelung (K) mit den 4 Schrauben (F) fest.



- Testen Sie die Funktionsweise der Abzugshaube.

Entsorgung

Entsorgung von Gerät und Verpackung

Dieses Gerät wurde unter der Verwendung umweltfreundlicher Materialien hergestellt. Nach Ablauf seiner Nutzungsdauer muss es verantwortungsbewusst entsorgt werden. Hierzu erhalten Sie Informationen bei den zuständigen Behörden.

Die Verpackung des Gerätes kann recycelt werden. Verwendet können sein:

- Pappe;
- Polyethylenfolie (PE);
- CFRP-freies Polystyrol (PS-Hartschaum).

Diese Werkstoffe sind ordnungsgemäß und gemäß den behördlichen Vorschriften zu entsorgen.



Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet. Dies bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungszeit nicht zusammen mit dem Hausabfall beseitigt werden darf. Stattdessen muss es zur Entsorgung bei einer von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstelle oder zu einem Fachhändler, der einen Rücknahmeservice anbietet, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung zur Folge hat. Außerdem wird die Wiederverwertung der Materialien ermöglicht, aus denen das Gerät besteht, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Konformitätsvermutung



Wir erklären dass unsere Produkte den geltenden Europäischen Richtlinien, Entscheidungen und Verordnungen und den Anforderungen der genannten Normen erfüllen verwiesen.

CONTENT

Your canopy hood

Description	4
Introduction	4

Safety

Precautions you must take	5
Extraction systems	6

Use

Controls	7
----------	---

Maintenance

Cleaning	8
Removing the grease filters	9
Replacing the carbon filter	9
Changing the light bulbs	9

Installation

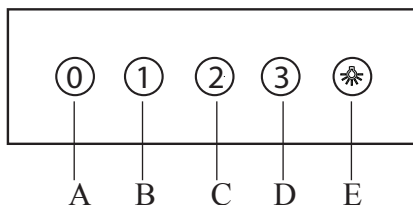
General	10
Electrical connection	11
Mounting the canopy hood	12

Appendice

Disposal of appliance and packaging	16
-------------------------------------	----

YOUR CANOPY HOOD

Description



- A** Switch on/off
- B** Fan position 1
- C** Fan position 2
- D** Fan position 3
- E** Lighting

Introduction

When you have read these instructions for use, you will quickly be aware of all the facilities the appliance can offer you. You can read about safety and how you should look after the appliance.



*Keep the instructions for use and the installation instructions.
Any later user of this appliance could benefit from them.*



Please read the separate safety instructions prior to use.

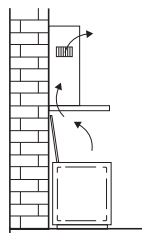
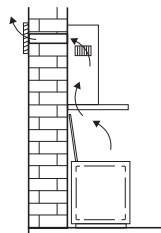
Extraction systems

Depending on the type, the cooker hoods can be connected in one of two ways:

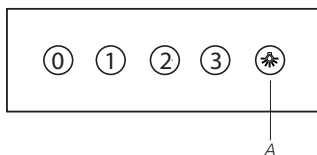
1. To a duct. To a duct, the cooking vapours extracted by suction are carried outside, once the grease particles have been filtered. This is the best method.
2. Recirculation hood. As a recirculation hood, the grease particles and the smell in the extracted vapours are filtered. The air that has been sucked in is not carried outside but recirculates in the kitchen. In this case you must have a carbon filter fitted.



Attention! *The carbon filter needs to be ordered separately.*



Controls



Switch fan on/off.

Press the speed button 1, 2 or 3

The extractor hood switches on in the corresponding position.

Press the off button (0).

The fan will switch off.

Switch lighting on/off.

Press the lighting button (A).

The lighting comes on.

Press the A button again.

The lighting goes off.

Cleaning



Attention! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse. Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Do not use abrasive products. **Do not use alcohol!**

Attention! Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks. Therefore, we recommend observing these instructions. The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Cooker hood

Clean the cooker hood with soapy water and a soft cloth. Then wipe with clean water to rinse. Do not use aggressive cleaning agents such as soda. The cooker hood paintwork will stay looking nice if you wax it occasionally.



Stainless steel canopy hoods

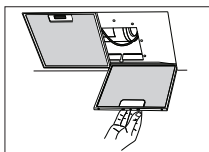
Do not use any sort of scourer. Treat with a stainless steel care product and polish with the structure of the stainless steel.

Metal grease filters

These must be cleaned once a month (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. The openings must be placed downwards to let the water run out of the filters. The cleaning agents will make the aluminium filter turn dull, this is normal.

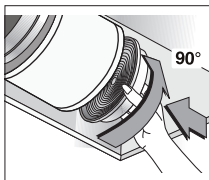
MAINTENANCE

Grease filters



Removing the grease filters

Switch off the electricity! Remove the plug from the socket or switch the electricity off at the mains. Pull the grease filter towards you and tilt it downwards at the front.



Replacing the carbon filter

The carbon filter must always be used if the cooker hood is not ducted.

1. Remove the grease filters.
2. Attach the carbon filters to the motor.
3. Replace the filter grids in the extractor hood.

Note:

- Saturation of the activated charcoal will eventually occur after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and how frequently the grease filter is cleaned.
- In all cases it is necessary to replace the cartridge at least every four months.
- DO NOT wash or reuse the carbon filter. Saturated carbon is not environmentally friendly, change the filter regularly.

Lighting



Faulty LEDs must be replaced by a professional installer.

General

This appliance should be connected to the power supply by a recognized fitter who is familiar with, and works according to the correct safety regulations. This appliance meets the European requirements.

Important that you know:

- The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the gashob and the lowest part of the range hood must be not less than 65 cm. For use with an electric, ceramic or induction hob, this distance must be at least 55 cm.
- If the cooker hood is to be fitted to an existing duct no other appliances, such as a geyser or heater, may be connected to that same duct.
- Consider local regulations with respect to the ventilation of gas appliances.
- The shorter the duct, and the fewer the bends in it, the better the cooker hood will work.
- Before you start drilling check that there are no installation cables present.
- The connecting pipe for the cooker hood has a diameter of 120, 125 or 150 mm. It is best also to use a flue pipe of the same diameter.
- The installation material supplied with this range hood is designed for fixing to reinforced concrete or masonry walls. For some types of walls you may need special plugs and screws.

Connection

Electric connection

The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary.

Make sure the supply voltage ratings correspond with those stated on the appliance data plate. The connection to the mains is carried out as follows:

BROWN = phase L

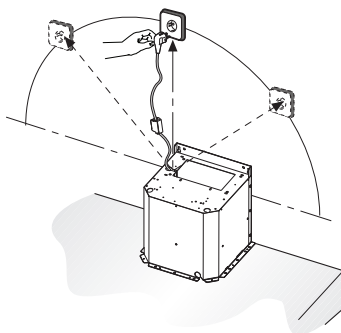
BLUE = phase N

This canopy hood has been provided with a power plug. When installing the hood, make sure that this plug remains accessible. We recommend installing the wall socket out of view, behind the chimney cover.



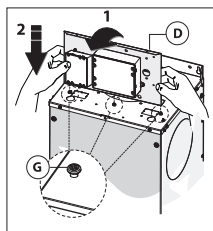
Attention:

If you want to make a fixed connection, ensure that a multi-pole switch with a distance between contacts of 3 mm is installed in the supply cable.



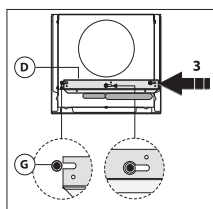
INSTALLATION

Assembly



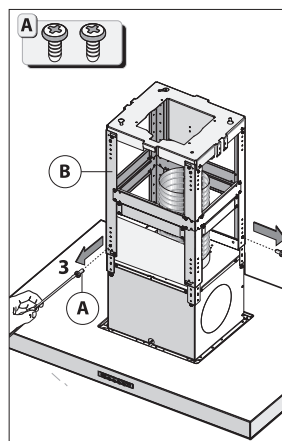
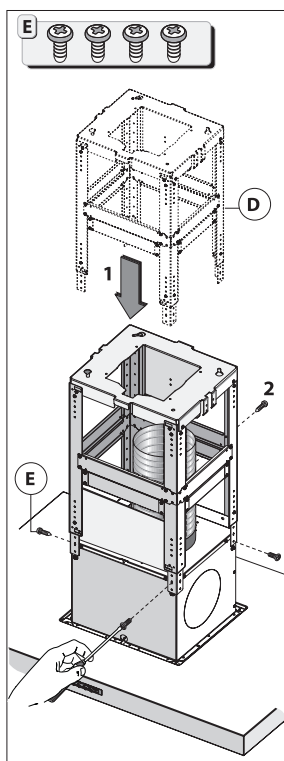
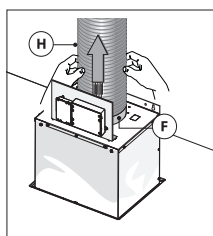
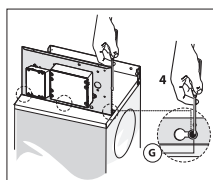
Fitting the controls (D)

- Fasten the controls (D) using the 3 pre-mounted screws (G).
- Attach the flexible exhaust pipe H to the flange F.



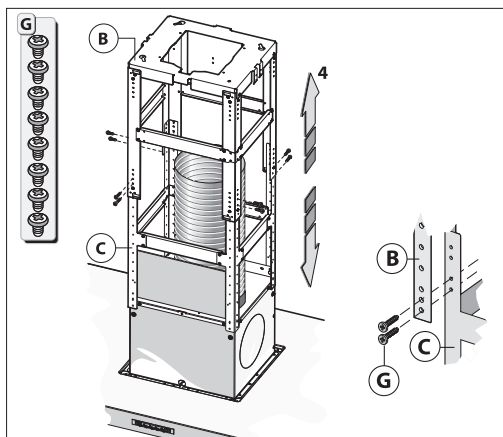
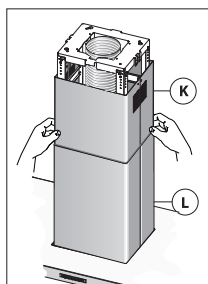
Assembling the hood:

- Screw the inner frame (D) to the motor housing using the 4 screws (E).
- Remove the 2 screws (A) from the inner frame. The top part of the inner frame (B) can now be moved in relation to the bottom part of the inner frame (C).

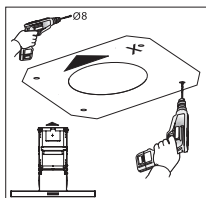


INSTALLATION

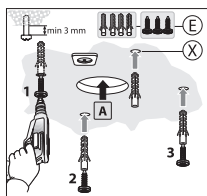
- Move the two parts of the inner frame (B and C) until the desired height has been reached (see diagram). Fasten the inner frame using the 8 screws (G). Make sure that the front plate is placed on the side where the controls are.



- Place the bottom (L) and the top (K) part of the telescopic tube over the inner frame.

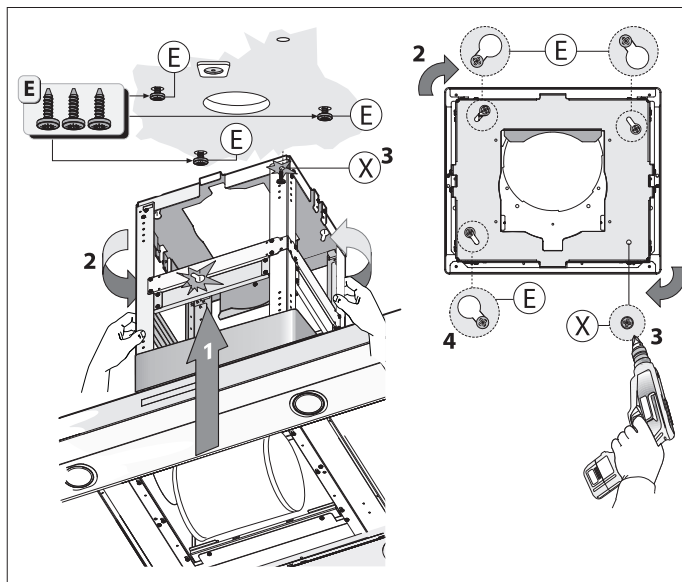


- Mark drilling holes on the ceiling with the template and drill 4 holes (8 mm). The arrow on the template indicates the front of the cooker hood.
- Screw 3 screws into the holes until they still stick out about 5 mm. Attention; don't yet insert a screw in the hole marked X on the template.



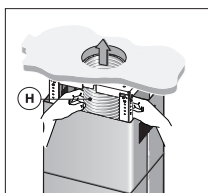
INSTALLATION

- Hook the cooker hood onto the three screws (E).
- Now screw the 4th screw (X) in the remaining hole and tighten the other 3 screws (E).



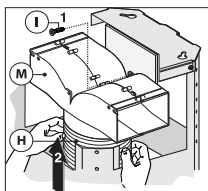
For outside outlet:

- Attach the flexible tube (H) to the outlet.



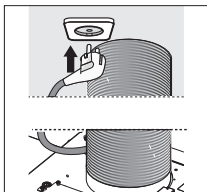
For recirculation:

- Attach the flexible tube (H) to the T-piece (M) and fasten this with screw (I). Fit the carbon filters (see chapter 'Carbon filters').

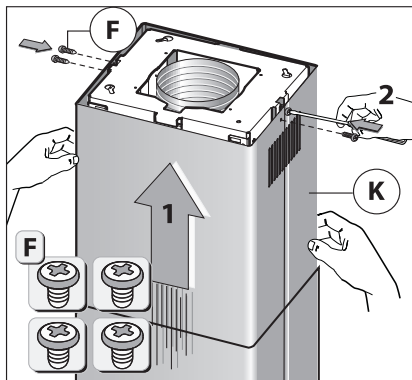


INSTALLATION

- Connect the electricity.



- Slide the inner (top) part of the telescopic tube upwards.
- Attention! Be careful not to scratch or damage the tube. Fasten the top telescopic tube (K) with the 4 screws (F).



- Check that the outlet hose is positioned correctly.

Disposal

Disposal of appliance and packaging

This appliance was manufactured using sustainable materials. It must be disposed of responsibly at the end of its life cycle. The local authorities can provide you with the relevant information.

The packaging of this appliance is recyclable. It may have been made from:

- cardboard;
- polythene film (PE);
- CFRP-free polystyrene (PS hard foam).

You need to dispose of these materials responsibly in accordance with official regulations.



To draw attention to the fact that the segregated processing of household electrical appliances is compulsory, this appliance carries the symbol of a crossed-out dustbin. This means that you may not dispose of the appliance as household refuse at the end of its useful life. Instead, it should be taken to a special segregated refuse collection centre run by the local authority or to a dealer providing this service.

Segregated processing of household appliances prevents any negative impact on the environment and public health that might otherwise arise. It allows the recovery of the materials used to manufacture this appliance, thus generating considerable savings in terms of raw materials and energy.



Declaration of conformity

We declare that our products meet the applicable European Directives, Decisions and Regulations and the requirements listed in the standards referenced.

